

**DISCOURSES OF COLLECTIVE  
IDENTITY IN CENTRAL  
AND SOUTHEAST EUROPE  
(1770–1945)**

**TEXTS AND COMMENTARIES**

**VOLUME II**

**NATIONAL ROMANTICISM**

—  
**THE FORMATION  
OF NATIONAL MOVEMENTS**

Edited by  
**Balázs Trencsényi and Michal Kopeček**



**CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY PRESS**  
Budapest • New York

# Table of Contents

## Introduction

The 'Identity Reader' Project .....	1
Miroslav Hroch: <i>National Romanticism</i> .....	4

## Chapter I.

### Historicizing the Nation: Images of the Past, Continuity into the Present

Dániel Berzsenyi: <i>To the Hungarians</i> .....	21
Joseph von Hormayr: <i>Austria and Germany</i> .....	27
Joachim Lelewel: <i>Legitimacy of the Polish nation</i> .....	33
Mihail Kogălniceanu: <i>Speech for the opening of the course on national history</i> .....	42
František Palacký: <i>A History of the Czech nation in Bohemia and Moravia</i> .....	50
Mihály Horváth: <i>History of the Hungarian war of independence of 1848-1849</i> .....	57
Jakub Malý: <i>Our national rebirth</i> .....	65
Constantinos Paparrigopoulos: <i>History of the Hellenic nation</i> .....	72
Jovan Jovanović Zmaj: <i>Bright graves, Grandfather and grandson</i> .....	81
Ivan Vazov: <i>Under the yoke</i> .....	87
Namık Kemal: <i>Ottoman history</i> .....	94

## Chapter II.

### Spirit of the Nation: Customs, Language, Religion

Josef Jungmann: <i>Second conversation concerning the Czech language</i> .....	103
Vuk Stefanović Karadžić: <i>Little Slavo-Serbian song book of the common people</i> .....	112
Ferenc Kölcsey: <i>National traditions, Hymn</i> .....	117
Maurycy Mochnacki: <i>Thoughts on how the translation of foreign belles-lettres influences Polish literature</i> .....	126
Charles Sealsfield: <i>Austria as it is</i> .....	132
Dimitrios Vyzantios: <i>Babel, or the local distortion of the Greek language</i> .....	138
Henryk Rzewuski: <i>Moral varieties</i> .....	143
Ľudovít Štúr: <i>The Slovak dialect, or the necessity of writing in this dialect</i> .....	148
Jevrem Grujić and Milovan Janković: <i>South Slavs, or the Serbian nation with the Croats and the Bulgarians</i> .....	154

Simion Bărnuțiu: <i>The public law of the Romanians</i> .....	160
Dora D'Istria: <i>The Albanian nationality on the basis of popular songs</i> .....	168
Osman Hamdi Bey and Victor Marie de Launay: <i>The popular costumes of Turkey in 1873</i> .....	174
Stefan Verkovich: <i>Veda Slovena</i> .....	181
Teodosij Gologanov: <i>Letter on the renewal of the Archbishopric of Ohrid</i> .....	188
Mihai Eminescu: <i>Political articles</i> .....	194

### Chapter III. The Nationalization of Space

Ján Kollár: <i>The Daughter of Sláva</i> .....	205
Adam Mickiewicz: <i>Pan Tadeusz</i> .....	211
István Széchenyi: <i>Hunnia</i> .....	224
Ljudevit Gaj: <i>Proclamations</i> .....	230
Ilija Garašanin: <i>The draft</i> .....	238
Ioannis Kolettis: <i>Of this great idea</i> .....	244
Karel Havlíček Borovský: <i>The Slav and the Czech</i> .....	249
<i>Petition to the Emperor against the unification of Bohemia and Moravia</i> .....	255
Johann Majláth: <i>An examination of the question: whether to annex the Carpathian Slavs and Ruthenians to the Magyars</i> .....	262
Lajos Kossuth: <i>Proposal. Concerning the future political establishment of Hungary</i> .....	268
Alecu Russo: <i>The song of Romania</i> .....	277
Petar Beron: <i>Slavic philosophy</i> .....	284
Ahmed Midhat Efendi: <i>The basis of reform</i> .....	291
Sami Frashëri: <i>Albania, what it was, what it is and what it will be?</i> .....	297

### Chapter IV. The Nation and Its Neighbors in Europe: Problems of Coexistence

Markos Renieris: <i>What is Greece? West or East?</i> .....	307
Viktor von Andrian-Werburg: <i>Austria and her future</i> .....	315
František Palacký: <i>Letter to Frankfurt, 11 April 1848</i> .....	322
Miklós Wesselényi: <i>Oration on the matter of the Hungarian and Slavonic nationalities</i> .....	330
Janko Drašković: <i>Dissertation, or Treatise</i> .....	339
Ludovít Šuhajda: <i>Magyarism in Hungary</i> .....	348
Lajos Mocsáry: <i>Nationality</i> .....	354
Stefan Buszczyński: <i>The future of Austria</i> .....	361
Svetozar Miletić: <i>The Eastern Question</i> .....	366
Ion C. Brătianu: <i>Nationality</i> .....	373
<i>Memorandum of the Secret Central Bulgarian Committee</i> .....	380

**Chapter V.**  
**National Heroism: Revolution and Counter-Revolution**

Dositej Obradović: <i>Rise, O Serbia</i> .....	391
Alexandros Ypsilantis: <i>Fight for Faith and Motherland!</i> .....	396
Dionysios Solomos: <i>Hymn to Liberty</i> .....	403
Adam Mickiewicz: <i>Prophecies</i> .....	408
Henryk Kamieński: <i>Vital truths of the Polish nation</i> .....	421
Petar II Petrović Njegoš: <i>The mountain wreath</i> .....	428
Franz Grillparzer: <i>Field-marshal Radetzky</i> .....	436
Sándor Petőfi: <i>National song</i> .....	440
<i>Requests of the Slovak nation</i> .....	445
Jevrem Grujić: <i>A vision of the state</i> .....	451
Zsigmond Kemény: <i>After the revolution</i> .....	455
Nicolae Bălcescu: <i>The course of revolution in the history of the Romanians</i> .....	463
Hristo Botev: <i>Hadji Dimiter, The hanging of Vasil Levski</i> .....	473
<i>Two Macedonian manifestos</i> .....	478
Namık Kemal: <i>Motherland, or Silistra</i> .....	486
Mehmed Akif: <i>Hymn to Independence</i> .....	494